

## Denemarken in een dozijn. Literaire vertellingen

De Deense openbare omroep DR nam het initiatief om de veranderde onderlinge verhouding tussen mannen en vrouwen tijdens de afgelopen eeuw te belichten door Deense auteurs kortverhalen te laten schrijven. Die werden op de radio voorgelezen en werden in 1999 gebundeld in *Hundrede år i Danmark. Nye danske noveller*. Twaalf ervan werden geselecteerd om in een Nederlandse vertaling te gieten, met als toetje een nawoord van de gereputeerde scandinavist Henk van der Liet.

Wat opvalt, is hoe de Deense auteurs verrassend uiteenlopende interpretaties gegeven hebben aan het thema. Gooit de ene schrijver expliciet het thema op tafel, dan vat de andere onderhuids en gecompliceerd een aspect van de man-vrouwverhouding. Er zijn ontelbare mogelijkheden, zoveel blijkt uit deze anthologie. Ook de gebruikte stijlen liggen bij momenten wijd verbreid over het literaire spectrum: magisch-realisme, naturalisme, onverwachte plotwendingen, epiek en dramatiek in een korte novelle. Dat het boek en het thema verhaald wordt op de Deense maatschappij mag geen reden zijn tot paniek voor het lezerspubliek dat geen enkele affiniteit heeft met Denemarken. Het hele boek slaat in al zijn facetten zo hard de nagel op de kop dat het boek blaakt van universaliteit. En die facetten gaan onder meer van bedrog via de onverhoopte onmacht tegen de verworven vrijheid de invoering van het algemeen stemrecht, haat-liefderelaties.

Ook wie een bevattelijke introductie wil op de Deense literatuur, vindt hier zijn gading. Zowel de Deense internationale schrijvers (Klaus Rifbjerg) als de auteurs die nog nooit in het Nederlands zijn verschenen (Juliane Preisler en Katrine Marie Guldager) komen aan bod, waardoor je zo “een staalkaart van de Deense literatuur” voorgeschoteld krijgt, zoals Henk van der Liet het verwoordt.

*Denemarken in een dozijn* is goed uitgekende verzameling van sterke kortverhalen met een Deense inslag.

*Uitgegeven bij Wilde Arbeiden*

ISBN 10      90 76905 22 3

ISBN 13      978 90 76905 22 8